

gorenje

artlin



Cooker hood
Кухонная вытяжка
плита үстіндегі сорғыш
құрылғы
кухонна витяжка

DVG 6565

8140.1462 / DVG6565KR
8140.0461 / DVG6565KRB

EN

RU

KK

UK

EN	Instructions for use	EN 3 - EN 13
RU	Руководство по эксплуатации	RU 3 — RU 13
KK	Пайдалану нұсқаулары	KK 3 - KK 13
UK	Інструкція з експлуатації	UK 3 — UK 13

Pictograms used / Используемые пиктограммы / Қолданылған пиктограммалар / Використовувані піктограми



Important information / Важная информация / Маңызды ақпарат / Важлива інформація



Tip / Совет / Кеңес / Підказка

TABLE OF CONTENTS

Your cooker hood

Introduction	4
Description	5
Control panel	5
Extraction systems	6

Operation

Explanation of the keys	7
How to use the cooker hood manually	9
How to stop the cooker hood automatically	9
The clean and fresh function	9

Maintenance

Cleaning the appliance	10
Cleaning the grease filter	10
Replacing the carbon filter	11
Replacing the lights	11

Ordering accessories

Ordering accessories	12
----------------------	----

Environmental aspects

Disposal of packaging and appliance	13
-------------------------------------	----

Introduction

Congratulations on your choice of this Gorenje cooker hood. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

This manual describes the best way to use this cooker hood. In addition to information on operation, you will also find background information that may come in handy when using the appliance.



Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance!

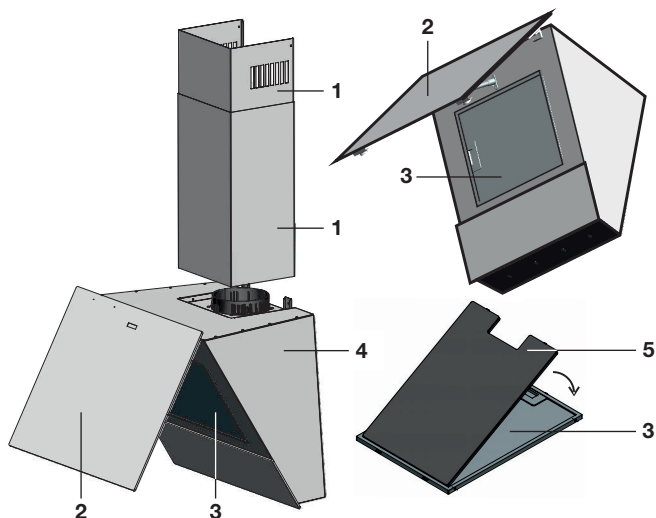
Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.

Technical data and Installation instructions are supplied separately.

YOUR COOKER HOOD

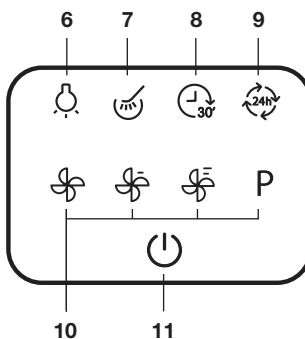
Description

1. Telescopic chimney
2. Panel
3. Grease filter
4. Cooker hood
5. Carbon filter



Control panel

6. Lighting key
7. Filter key
8. Timer key
9. Clean and fresh key
10. Capacity level keys
11. Start key / Stop key

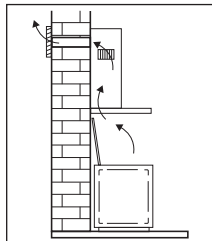


The keys respond best if you touch them with a large area of your fingertip. A short acoustic signal will sound each time you touch a key during use.

YOUR COOKER HOOD

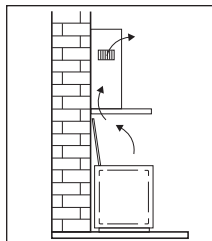
Extraction systems

There are two configurations of this hood.



Ducted (or vented) application

The cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.



Ductless (or recirculating) application

The grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.



Attention! The carbon filter needs to be ordered separately.

OPERATION

Explanation of the keys

Start key / Stop key

	Start Touch this key to start the cooker hood. - Now the cooker hood is on, but not in operation! Start the operation of the cooker hood by touching one of the capacity level keys. - The cooker hood stops automatically if you do not touch any key within 5 minutes.
	Stop Touch this key to stop the operation of the cooker hood.

Capacity level keys

	Capacity level 1 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 1.
	Capacity level 2 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 2.
	Capacity level 3 Touch this key to start the operation of the cooker hood at level 3.
P	Capacity level boost Touch this key to start the operation of the cooker hood at level boost (the maximal capacity). The cooker hood operates for max. 6 minutes. After that, the capacity is automatically decreased to level 3. Touch capacity level key 1, 2 or 3 to stop the operation of the cooker hood at level boost.

Lighting key

	Make the lighting to come on/to go off Touch this key to make the lighting of the cooker hood to come on/to go off. If you use the timer, the lighting goes off if you touch the timer key.
---	---

OPERATION

Timer key

	Stop the operation of the cooker hood automatically Touch this key after starting the operation of the cooker hood. • The lighting goes off. • The cooker hood operates for 30 minutes at the capacity level that has been set. After that, the operation of the cooker hood stops automatically. It is possible to adapt the capacity level during the operation of the cooker hood.
---	---

Clean and fresh key

	Start the operation of the cooker hood every hour automatically Touch this key after the cooker hood is activated by touching the start key. • The cooker hood starts the operation every hour at level 1 for 5 minutes. Touch any capacity level key to stop the operation of the cooker hood every hour.
---	--

Filter key

	Pollution of the grease filter The lighting of this key comes on after 100 hours of operation of the cooker hood. It is necessary to clean the grease filter (see chapter 'Maintenance'). Touch and hold this key for 5 seconds after cleaning the grease filter. The counter of operation hours is set to '0'.
---	---

How to use the cooker hood manually

1. Touch the start key.
2. Touch one of the capacity level keys.
The cooker hood starts.
3. Touch the stop key.
The cooker hood stops.

How to stop the cooker hood automatically

1. Touch the start key.
2. Touch one of the capacity level keys.
The cooker hood starts.
3. Touch the timer key.
The lighting goes off. The cooker hood stops automatically after 30 minutes.



Press the timer key again to deactivate the timer during these 30 minutes.

The clean and fresh function

1. Touch the start key.
2. Touch the clean and fresh key.
The cooker hood starts the operation every hour at level 1 for 5 minutes.



Press the clean and fresh key again to deactivate the clean and fresh function.

Cleaning the appliance



Attention!

For all maintenance first switch off the mains power to the cooker hood by pulling the plug out of the socket or by turning off the home's master switch.

The hood needs to be cleaned regularly, both inside as well as outside. Do not use abrasive cleaners. **Do not use alcohol!**



Attention!

If the instructions regarding cleaning the appliance or replacing the filters are not followed, this can cause a fire. These instructions should be followed! The manufacturer is not liable for damage to the hood or fire damage resulting from incompetent maintenance or from non-adherence to the recommendations above and delivered safety instructions.

Clean the hood with soapy water and a soft cloth. Then wash off with clean water. Do not use aggressive cleaning agents such as caustic soda and do not use scouring pads. Finish with a non-abrasive, non-polishing agent and buff the stainless steel in the direction of the grain.

Cleaning the grease filter

The grease filter must be cleaned after 100 hours of operation of the cooker hood; the lighting of the filter key comes on. Use non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The opening must be placed downwards to let the water run out of the filter. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

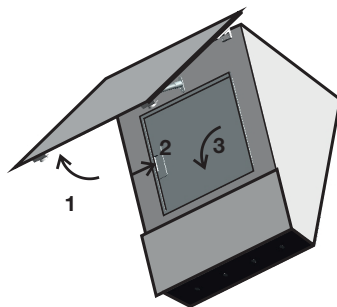
1. Push the panel upwards.
2. Press the catch of the grease filter downwards.
3. Lower the filter and remove it out of the hood.
4. Clean the filter.
5. Let the filter dry thoroughly before replacing it.



When replacing the filter, ensure that the release catch faces forwards.

6. Touch and hold the filter key for 5 seconds.

The counter of operation hours is set to '0'.



Replacing the carbon filter

**Attention!**

The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.

**Attention!**

A carbon filter must always be installed if the cooker hood is used as a recirculation hood.

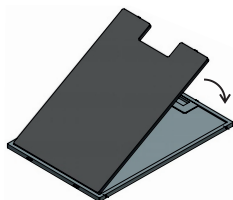
**Attention!**

Carbon filters cannot be cleaned to use again.

**Attention!**

Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

1. Remove the grease filter.
2. Remove the old carbon filter.
3. Position a new carbon filter behind the grease filter.
4. Replace the grease filter.



Replacing the lights

**Attention!**

The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance.
The lamp is not suitable for household room illumination.

The light bulb (Technical data) is a consumer item and therefore not covered by warranty.

**Attention!**

This hood is fitted with LED light! These have to be replaced by an authorized technician.
Do not attempt to replace LED light by yourself.

ORDERING ACCESSORIES

Ordering accessories

When contacting the service department to order accessories, have the complete article number of the appliance to hand.

- Carbon filter - set.
- Prolongation of telescopic chimney.
- Exhaust extraction hose ø 120mm or ø 150mm + fastening clip.
- Recirculation set.

Disposal of packaging and appliance

Sustainable materials have been used during manufacture of this appliance. This appliance must be disposed of responsibly at the end of its service life. Ask your local authorities for more information about how to do this.

The appliance packaging is recyclable. The following materials may have been used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE);
- CFC-free polystyrene (PS rigid foam).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



The product has been marked with a crossed-out dustbin symbol to remind you of the obligation to dispose of electrical household appliances separately. This means that the appliance may not be included with normal domestic refuse at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal centre for separated waste collection or to a dealer providing this service.

Separate collection of household appliances helps to prevent any potential negative impact on the environment and on human health caused by improper disposal. It ensures that the materials of which the appliance is composed can be recovered to obtain significant savings in energy and raw materials.



Declaration of Conformity

We hereby declare that our products satisfy the applicable European Directives, Orders and Regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

СОДЕРЖАНИЕ

Ваша кухонная вытяжка

Введение	4
Описание	5
Панель управления	5
Системы вытяжки	6

Эксплуатация

Описание кнопок	7
Использование вытяжки в ручном режиме	9
Остановка вытяжки в автоматическом режиме	9
Функция «Чистота и свежесть»	9

Техническое обслуживание

Очистка устройства	10
Очистка жируловительного фильтра	10
Замена угольного фильтра	11
Замена ламп освещения	11

Заказ принадлежностей

Заказ принадлежностей	12
-----------------------	----

Экологические аспекты

Утилизация упаковки и устройства	13
----------------------------------	----

Введение

Поздравляем с приобретением кухонной вытяжки Gorenje! Данное устройство отличается простотой и максимальным удобством эксплуатации.

Данное руководство описывает наилучший способ использования этой кухонной вытяжки. В дополнение к сведениям об эксплуатации вы найдете здесь информацию общего характера, которая может оказаться полезной при использовании прибора.



Перед использованием прибора внимательно прочтите отдельный документ с инструкциями по безопасности!

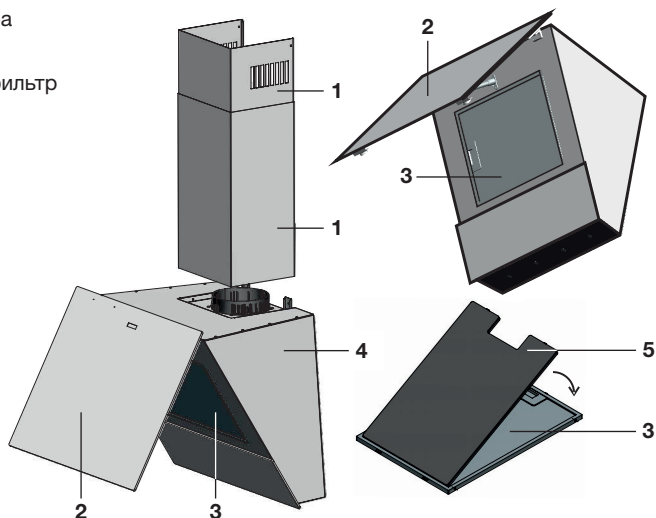
Внимательно ознакомьтесь с руководством перед эксплуатацией прибора и храните руководство в надежном месте для дальнейшего использования.

Технические характеристики и инструкция по установке приведены в отдельном документе.

ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

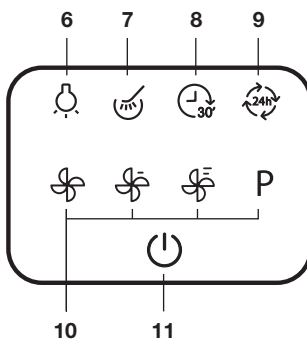
Описание

1. Телескопическая труба
2. Панель
3. Жироуловительный фильтр
4. Кухонная вытяжка
5. Угольный фильтр



Панель управления

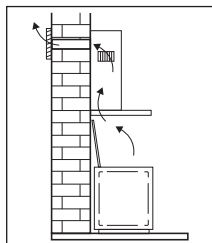
6. Кнопка освещения
7. Кнопка загрязнения фильтра
8. Кнопка таймера
9. Кнопка «чистота и свежесть»
10. Кнопки уровня мощности
11. Кнопка пуска/остановки



Для оптимального отклика прибора старайтесь нажимать на кнопки с использованием максимальной поверхности вашего пальца. Каждое нажатие кнопки сопровождается коротким звуковым сигналом

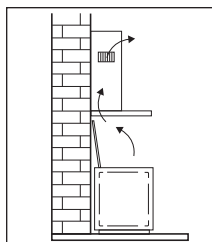
Системы вытяжки

Эта вытяжка может работать в двух режимах.



Режим отвода (с подключением к воздуховоду)

Удаляемые всасыванием кухонные испарения отводятся наружу, пройдя фильтрацию от частиц жира. Это оптимальный способ работы вытяжки.



Режим рециркуляции (без подключения к воздуховоду)

Из удаляемых испарений отфильтровываются частицы жира и запахи. При этом всасываемый воздух не отводится наружу, а возвращается обратно в кухню. В этом случае необходимо установить угольный фильтр.



Внимание! Угольный фильтр необходимо заказывать отдельно.

Описание кнопок

Кнопка пуска/остановки

	Пуск Чтобы открыть дверцу, коснитесь этой кнопки. - Кухонная вытяжка включена, но еще не запущена! Чтобы запустить вытяжку, коснитесь одной из кнопок уровня мощности. - Если в течение 5 минут не будет нажата ни одна из кнопок, вытяжка автоматически отключится.
	Стоп Чтобы остановить работу кухонной вытяжки, коснитесь этой кнопки.

Кнопки уровня мощности

	Уровень мощности 1 Чтобы установить мощность кухонной вытяжки на уровень 1, коснитесь этой кнопки.
	Уровень мощности 2 Чтобы установить мощность кухонной вытяжки на уровень 2, коснитесь этой кнопки.
	Уровень мощности 3 Чтобы установить мощность кухонной вытяжки на уровень 3, коснитесь этой кнопки.
P	Увеличение уровня мощности Чтобы установить увеличенную мощность кухонной вытяжки (максимальный уровень мощности), коснитесь этой кнопки. Максимальное время работы кухонной вытяжки составляет 6 минут. После этого ее мощность автоматически снизится до уровня 3. Чтобы отключить режим максимальной мощности кухонной вытяжки, коснитесь кнопки уровня 1, 2 или 3.

Кнопка освещения

	Включает и отключает освещение. Чтобы включить/отключить освещение кухонной вытяжки, коснитесь этой кнопки. В случае использования таймера, освещение отключается касанием кнопки таймера.
---	---

Кнопка таймера

	Автоматически останавливает работу кухонной вытяжки После запуска кухонной вытяжки коснитесь этой кнопки. • Освещение выключится. • Кухонная вытяжка работает на выбранном уровне мощности на протяжении 30 минут. После этого работа кухонной вытяжки автоматически останавливается. Уровень мощности вытяжки можно регулировать в процессе ее работы.
---	--

Кнопка «чистота и свежесть»

	Автоматически запускает кухонную вытяжку автоматически каждый час Коснитесь этой кнопки после включения вытяжки кнопкой «Пуск». • После этого кухонная вытяжка будет включаться каждый час и работать в течение 5 минут на уровне мощности 1. Чтобы остановить автоматическое включение вытяжки каждый час, коснитесь кнопки включения любого уровня мощности.
---	---

Кнопка загрязнения фильтра

	Загрязнение жируловительного фильтра Данная кнопка начинает светиться через 100 часов работы кухонной вытяжки. Необходимо очистить жируловительный фильтр (см. раздел «Техническое обслуживание»). После очистки жируловительного фильтра коснитесь этой кнопки и удерживайте ее на протяжении 5 секунд. Счетчик рабочего времени будет сброшен до «0».
--	--

Использование вытяжки в ручном режиме

1. Коснитесь кнопки «Пуск».
2. Коснитесь одной из кнопок уровня мощности.
Вытяжка запустится.
3. Коснитесь кнопки «Стоп».
Работа вытяжки остановится.

Остановка вытяжки в автоматическом режиме

1. Коснитесь кнопки «Пуск».
2. Коснитесь одной из кнопок уровня мощности.
Вытяжка запустится.
3. Коснитесь кнопки «Таймер».
Освещение выключится. После 30 минут работы вытяжка автоматически остановится.



Чтобы отключить таймер на протяжении данных 30 минут, коснитесь кнопки «Таймер» еще раз.

Функция «Чистота и свежесть»

1. Коснитесь кнопки «Пуск».
2. Коснитесь кнопки «Чистота и свежесть».
После этого кухонная вытяжка будет включаться каждый час и работать в течение 5 минут на уровне мощности 1.



Чтобы отключить функцию, коснитесь кнопки «Чистота и свежесть» еще раз.

Очистка устройства



Внимание!

Перед проведением технического обслуживания обязательно нужно выключить электропитание вытяжки. Для этого вытащите вилку вытяжки из розетки или выключите питание на вводном автомате дома. Вытяжку нужно регулярно чистить как изнутри, так и снаружи. Не используйте абразивные чистящие средства. **Не используйте спирт!**



Внимание!

Несоблюдение указаний по очистке прибора или замене фильтров может привести к пожару. Обязательно соблюдайте данные указания! Компания-изготовитель не несет ответственности за повреждение вытяжки либо за ущерб от пожара, возникшего вследствие неумелого выполнения технического обслуживания или несоблюдения приведенных выше указаний и инструкций по технике безопасности.

Очистите вытяжку с помощью мыльного раствора и мягкой ткани. После этого вымойте вытяжку чистой водой. Не следует использовать агрессивные чистящие средства наподобие каустической соды, а также абразивные губки. В конце процедуры очистите поверхности с применением неабразивного чистящего средства, после чего протрите поверхность из нержавеющей стали вдоль текстуры.

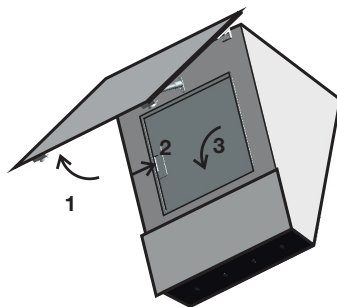
Очистка жировоуловительных фильтров.

Очистку жировоуловительного фильтра нужно проводить каждые 100 часов эксплуатации кухонной вытяжки. По истечении данного срока начинает светиться кнопка «Загрязнение фильтра». Мойте фильтр неагрессивными моющими средствами вручную или в посудомоечной машине (при низкой температуре и на коротком цикле мытья). Фильтр нужно располагать отверстием вниз, чтобы вода беспрепятственно выходила из него. После очистки алюминиевый фильтр станет матовым, и это нормальное явление. Такое действие оказывают чистящие средства.

1. Толкните панель вверх.
2. Нажмите защелку жировоуловительного фильтра вниз.
3. Опустите фильтр и извлеките его из вытяжки.
4. Очистите фильтр.
5. Перед установкой обратно дайте фильтру полностью высохнуть.



При установке фильтра в вытяжку убедитесь, что защелка направлена вперед.



6. Коснитесь кнопки «Загрязнение фильтра» и удерживайте ее в течение 5 секунд.
Счетчик рабочего времени будет сброшен до «0».

Замена угольного фильтра

**Внимание!**

Угольный фильтр нужно заменять минимум дважды в год, в зависимости от интенсивности использования вытяжки.

**Внимание!**

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции, в обязательном порядке следует установить угольный фильтр.

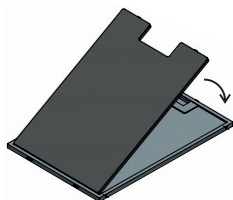
**Внимание!**

Угольный фильтр нельзя очистить и использовать повторно.

**Внимание!**

Загрязненный углерод вреден для окружающей среды, регулярно заменяйте фильтр.

1. Извлеките жиросовбирающий фильтр.
2. Снимите старый угольный фильтр.
3. Установите новый угольный фильтр за жиросовбирающим фильтром.
4. Замените жиросовбирающий фильтр.



Замена ламп освещения

**Внимание!**

Лампа в данном бытовом приборе предназначена только для освещения этого прибора. Для освещения помещения лампа непригодна.

Лампа освещения (Технические характеристики) относится к расходным материалам, поэтому гарантия на нее не распространяется.

**Внимание!**

Данная вытяжка оснащена светодиодными лампами! Замену компонентов должен выполнять квалифицированный специалист. Не пытайтесь заменить светодиодные лампы самостоятельно!

ЗАКАЗ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Заказ принадлежностей

При обращении в сервисную службу будьте готовы назвать артикул, модель и серийный номер прибора, о котором идет речь.

- Угольный фильтр — комплект.
- Удлинитель телескопической вытяжной трубы
- Рукав для вытяжки $\varnothing$ 120 мм или $\varnothing$ 150 мм + крепежный хомут
- Комплект для работы в режиме рециркуляции.

ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ

Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ № 720 от 16.06.97 - 10 лет со дня изготовления.

Официальный импортер и уполномоченное лицо в
РФ: ООО «Горенье БТ»,
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1,
Тел. 8-800-700-05-15

Сделано в Словении



Утилизация упаковки и устройства

При производстве данного прибора использовались материалы, изготовленные с учетом экологических требований. По истечении срока службы данный прибор следует надлежащим образом утилизировать. Для получения дополнительных сведений о порядке утилизации обратитесь в местные органы власти.

Упаковка данного прибора пригодна для переработки. В упаковке могли использоваться следующие материалы:

- картон;
- полиэтиленовая пленка (ПЭ);
- полистирол без содержания ХФУ (твердая полистирольная пена).

Утилизируйте эти материалы в соответствии с требованиями действующего законодательства.



Данное изделие маркировано символом перекрещенной мусорной корзины, напоминающим о необходимости раздельной утилизации бытовых электроприборов. Это означает, что прибор не подлежит совместной утилизации с обычными бытовыми отходами по истечении срока службы. Данный прибор следует доставить в городской центр раздельной утилизации отходов или передать лицу, которое оказывает соответствующие услуги.

Раздельный сбор бытовой техники помогает предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье людей вследствие неправильной утилизации. Данное условие также гарантирует вторичную переработку материалов конструкции прибора, что означает существенную экономию электроэнергии и сырья.

Декларация соответствия



Настоящим мы заявляем, что наши изделия соответствуют действующим европейским директивам, постановлениям и нормам, а также требованиям стандартов, указанных в тексте инструкции.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Кіріспе	4
Сипаттамасы	5
Басқару панелі	5
Сору жүйелері	6

Басқару

Пернелер түсіндірмесі	7
Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны пайдалануды қолмен басқару әдісі	9
Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны автоматты түрде тоқтату әдісі	9
Ауаны тазарту функциясы	9

Техникалық қызмет көрсету

Құрылғыны тазалау	10
Май сүзгісін тазалау	10
Көміртек сүзгісін ауыстыру	11
Шамдарды ауыстыру	11

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Тапсырыс берілетін керек-жарақтар	12
-----------------------------------	----

Экологиялық аспектілер

Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау	13
--	----

Кіріспе

Gorenje компаниясы өндірген плита үстіндегі сорғыш құрылғыны таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнім өте қарапайым және пайдаланушыға ыңғайлы түрде жасалған.

Бұл нұсқаулықта плита үстіндегі сорғыш құрылғыны пайдаланудың тиімді жолдары сипатталады. Оны пайдалану туралы ақпаратпен бірге, құрылғыны пайдаланып жатқанда керек болатын қосымша ақпаратты таба аласыз.



Құрылғыны пайдалану алдында бөлек қауіпсіздік нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз!

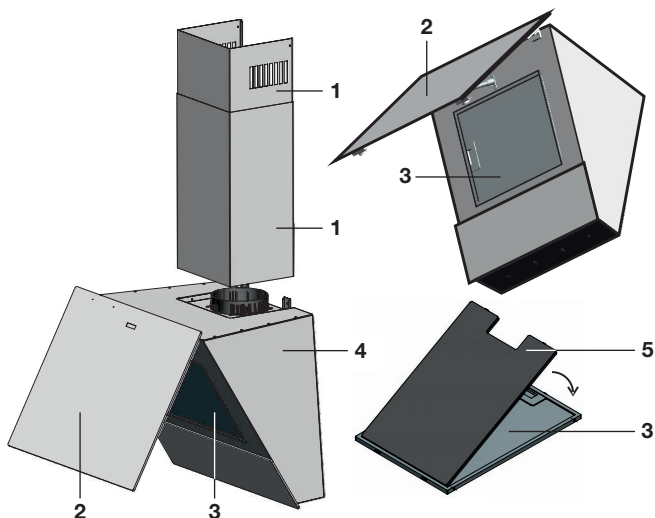
Құрылғыны пайдалану алдында осы нұсқаулықты оқып, болашақ қолданыс үшін қауіпсіз жерде сақтап қойыңыз.

Техникалық деректер мен орнату нұсқаулары бөлек беріледі.

ПЛИТА ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ

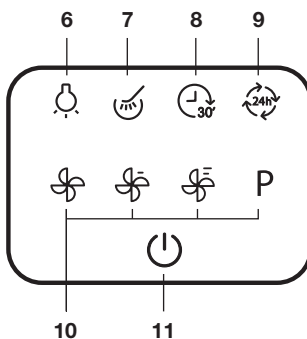
Сипаттамасы

1. Жылжымалы мұржа
2. Панель
3. Май сүзгісі
4. Плита үстіндегі сорғы
5. Көміртектік сүзгісі



Басқару панелі

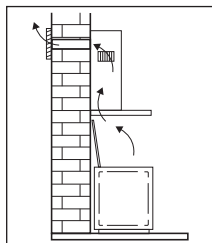
6. Жарық пернесі
7. Сүзгі пернесі
8. Таймер пернесі
9. Ауаны тазарту пернесі
10. Қуаттылық деңгейінің пернелері
11. Іске қосу пернесі / тоқтату пернесі



Егер оларды саусақ ұшының үлкен бөлігімен түртсеңіз, пернелерді сәйкесінше пайдалануға болады. Пайдалану кезінде пернені әр түрткен сайын қысқа акустикалық сигнал шығады.

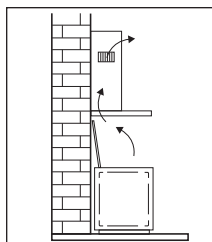
Сору жүйелері

Бұл сорғыш құрылғының екі конфигурациясы болады.



Арналы (немесе желдетілетін) қолданыс

Май бөлшектері сүзгіден өткізілгеннен кейін, ас дайындау кезінде шығатын бу сорғыш құрылғы арқылы сыртқа шығарылады. Бұл ең тиімді әдіс болып табылады.



Арнасыз (немесе қайта айналатын) қолданыс

Май бөлшектері мен шығарылған бу иісі сүзгіден өткізіледі. Сорылған ауа сыртқа шықпай, ас үй ішінде қайта айналады. Мұндай жағдайда орнатылған көміртек сүзгісі болуы қажет.



Назар аударыңыз! Көміртек сүзгісіне бөлек тапсырыс беру керек.

Пернелерге түсіндірме

Іске қосу пернесі / тоқтату пернесі

	Іске қосу Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны іске қосу үшін осы пернені түртіңіз. - Плита үстіндегі сорғыш құрылғы іске қосылды, бірақ жұмыс істемейді! Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын қуаттылық деңгейі пернелерінің бірін түрту арқылы іске қосыңыз. - Егер 5 минут ішінде ешбір пернені түртпесеңіз, плита үстіндегі сорғыш құрылғы автоматты түрде тоқтайды.
	Тоқтату Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын тоқтату үшін осы пернені түртіңіз.

Қуаттылық деңгейінің пернелері

	1-қуаттылық деңгейі Сорғыш құрылғы жұмысын 1-деңгейде іске қосу үшін осы пернені түртіңіз.
	2-қуаттылық деңгейі Сорғыш құрылғы жұмысын 2-деңгейде іске қосу үшін осы пернені түртіңіз.
	3-қуаттылық деңгейі Сорғыш құрылғы жұмысын 3-деңгейде іске қосу үшін осы пернені түртіңіз.
P	Қуаттылық деңгейін арттыру Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын деңгейі көтерілген күйде (максималды қуатпен) іске қосу үшін осы пернені түртіңіз. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы максималды 6 минут жұмыс істейді. Содан кейін қуаты автоматты түрде 3-деңгейге дейін төмендейді. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын деңгейі көтерілген күйде тоқтату үшін, қуаттылық деңгейінің 1,2 немесе 3 пернесін түртіңіз.

Жарық пернесі

	Жарықтың жануына/өшуіне мүмкіндік береді Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жарығын қосып/өшіру үшін осы пернені түртіңіз. Егер таймерді пайдаланатын болсаңыз, таймер пернесін түрткенде жарық өшеді.
---	---

Таймер пернесі

	Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын автоматты түрде тоқтатады Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын іске қосқаннан кейін осы пернені түртіңіз. • Жарығы өшеді. • Плита үстіндегі сорғыш құрылғы орнатылған қуаттылық деңгейінде 30 минут жұмыс істейді. Бұдан кейін плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысы автоматты түрде тоқтайды. Қуаттылық деңгейін плита үстіндегі сорғыш құрылғының жұмыс істеу кезінде бейімдеуге болады.
---	---

Ауаны тазарту пернесі

	Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын әр сағат сайын автоматты түрде іске қосады Іске қосу пернесін басып плита үстіндегі сорғыш құрылғыны іске қосқаннан кейін, осы пернені түртіңіз. • Плита үстіндегі сорғыш құрылғы әр сағат сайын 1-деңгейде 5 минут ішінде жұмысын бастайды. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы жұмысын сағат сайын тоқтату үшін кез келген қуаттылық деңгейі пернесін түртіңіз.
---	--

Сүзгі пернесі

	Май сүзгісінің ластануы Бұл перненің жарығы плита үстіндегі сорғыш құрылғының 100 жұмыс сағатынан кейін жанады. Май сүзгісін тазалау қажет ("Техникалық қызмет көрсету" тарауын қараңыз). Май сүзгісін тазалағаннан кейін осы пернені 5 секунд басып тұрыңыз. Жұмыс сағаттарын есептегіш "0" мәніне орнатылған.
---	--

Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны пайдалануды қолмен басқару әдісі

1. Іске қосу пернесін түртіңіз.
2. Қуаттылық деңгейі пернелерінің біреуін түртіңіз.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы іске қосылады.

3. Тоқтату пернесін түртіңіз.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы өшеді.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғыны автоматты түрде тоқтату әдісі

1. Іске қосу пернесін түртіңіз.
2. Қуаттылық деңгейі пернелерінің біреуін түртіңіз.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы іске қосылады.

3. Таймер пернесін түртіңіз.

Жарығы өшеді. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы 30 минуттан кейін автоматты түрде өшеді.



Осы 30 минут ішінде таймерді өшіру үшін таймер пернесін тағы да басыңыз.

Ауаны тазарту функциясы

1. Іске қосу пернесін түртіңіз.
2. Ауаны тазарту пернесін түртіңіз.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы әр сағат сайын 1-деңгейде 5 минут ішінде жұмысын бастайды.



Ауаны тазарту функциясын өшіру үшін ауаны тазарту пернесін қайта басыңыз.

Құрылғыны тазалау



Назар аударыңыз!

Қандай да бір техникалық қызмет көрсету жұмысын бастамас бұрын, штепсельді розеткадан шығару арқылы немесе үйдің негізгі қосқышын өшіру арқылы, плита үстіндегі сорғыш құрылғыға жалғанған электр желісін өшіріңіз.

Сорғыш құрылғының ішкі жағы қалай тазаланса, сыртқы жағын да солай үнемі тазалап тұру қажет. Ысқыш тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. **Спиртті пайдаланбаңыз!**



Назар аударыңыз!

Егер құрылғыны тазалау немесе сүзгілерді ауыстыруға қатысты нұсқаулар орындалмаса, өрттің шығуына алып келуі мүмкін. Осы нұсқаулар орындалуы тиіс! Өндіруші дұрыс емес техникалық қызмет көрсету немесе жоғарыда көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау нәтижесінде туындаған сорғыш құрылғының зақымдалғаны немесе өрттің шыққаны үшін жауапты емес.

Сорғыш құрылғыны сабынды сумен және жұмсақ матамен тазалаңыз. Содан кейін таза сумен шайыңыз. Ойып түсіретін өткір сода сияқты өткір тазалау құралдарын және темірден жасалған ысқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Ыспайтын, ысып жылтыратпайтын құралмен тазалаңыз және тот баспайтын болат металл текстурасының бағыты бойынша тегістеңіз.

Май сүзгісін тазалау

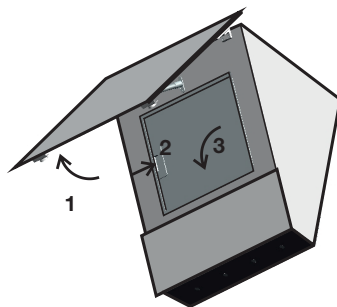
Май сүзгісін плита үстіндегі сорғыш құрылғының 100 жұмыс сағатынан кейін тазалау керек; сүзгі пернесінің жарығы жанады. Қолмен немесе төмен температура мен қысқа циклге орнатылған ыдыс жуу машинасында тазалау үшін агрессивті емес тазалағыш заттарды пайдаланыңыз. Судың сүзгі сыртына ағуы үшін саңылау төмен қаратылып орналастырылуы қажет. Тазалау құралдары алюминий сүзгіні майыстыруы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай болып табылады.

1. Панельді жоғары қарай итеріңіз.
2. Май сүзгісінің фиксаторын төмен қарай басыңыз.
3. Сүзгіні төмен түсіріп, сорғыш құрылғыдан шығарып алыңыз.
4. Сүзгіні тазалаңыз.
5. Сүзгіні ауыстырмас бұрын мұқият кептіріп алыңыз.



Сүзгіні ауыстырған кезде, ағытқыштың алға қаратылып тұрғанына көз жеткізіңіз.

6. Сүзгі пернесін 5 секунд басып тұрыңыз.
Жұмыс сағаттарын есептегіш "0" мәніне орнатылған.



Көміртек сүзгісін ауыстыру

**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгісі плита үстіндегі сорғыш құрылғының пайдалану ұзақтығына байланысты жылына кемінде екі рет ауыстырылуы керек.

**Назар аударыңыз!**

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы қайта өңдеу құрылғысы ретінде пайдаланылған жағдайда көміртек сүзгісі әрдайым орнатылған болуы қажет.

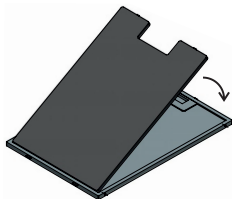
**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгілерін қайта пайдалану үшін тазалауға болмайды.

**Назар аударыңыз!**

Қаныққан көміртек қоршаған ортаға зиянын тигізетіндіктен, сүзгіні жүйелі түрде ауыстырып тұрыңыз.

1. Май сүзгісін алып тастаңыз.
2. Көміртек сүзгісінің ескісін алып тастаңыз.
3. Май сүзгісінің артына көміртек сүзгісінің жаңасын орнатыңыз.
4. Май сүзгісін ауыстырыңыз.



Шамдарды ауыстыру

**Назар аударыңыз!**

Бұл тұрмыстық құрылғыдағы шам тек осы құрылғыны жарықтандыруға арналған. Ол үйдің ішін жарықтандыруға жарамайды.

Жарық шамы (техникалық деректер) – тұтынушы элементі, сол себепті кепілдікпен қамтылмайды.

**Назар аударыңыз!**

Сорғыш жарық диоды шамымен бекітіледі! Оны рұқсаты бар техник маман ауыстыруы керек. Жарық диодты шамды өз бетіңізше ауыстыруға әрекет жасамаңыз.

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарға тапсырыс беру үшін қызмет көрсету бөліміне хабарласқан кезде, құрылғының толық нөмірі қолыңызда болсын.

- Көміртек сүзгісі - жинақ.
- Жылжымалы мұржаны ұзарту.
- Ø 120 мм немесе Ø 150 мм шамасындағы шығарылған ауаны сору шлангісі + бекіту қысқышы..
- айта өңдеу құрылғысының жинағы.

Өнім сапасына қойылатын талаптарды мына мекен-жай бойынша жіберуіңізді сұраймыз:
Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Бегалин қ. 19\49,
Пр-во «Gorenje», тел 8 (727) 293 03 07
Претензии по качеству продукции направлять по адресу:
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Бегалина, дом 19\49,
Пр-во «Gorenje» 8 (727) 293 03 07

Словенияда жасалған



Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау

Осы құрылғыны өндіру кезінде берік материалдар пайдаланылды. Осы құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, ол міндетті түрде қоқысқа тасталуы тиіс. Мұны орындау жолы туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті билік органдарына хабарласыңыз.

Құрылғы қаптамасын қайта өңдеуге болады. Келесі материалдарды пайдалануға болады:

- картон;
- полиэтиленді пленка (PE);
- Фреонсыз полистирол (PS қатты пенопласт).

Бұл материалдарды жауапты тұрғыда және үкіметтік ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.



Тұрмыстық электрлік құрылғыларды бөлек қоқысқа тастау туралы міндеттемені еске түсіру үшін, өнім айқас сызықпен сызылған қоқыс жәшігінің белгісімен белгіленеді. Бұл құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, қалыпты тұрмыстық қалдыққа жатпайтынын білдіреді. Құрылғы жеке қоқыс жинауға арналған арнайы жергілікті билік органына немесе осы қызметпен айналысатын дилерге берілуі тиіс.

Тұрмыстық құрылғыларды бөлек жинау дұрыс емес жою салдарынан туындайтын қоршаған ортаға және денсаулыққа кері әсері тиюі мүмкін кез келген жағдайдың алдын алады. Құрылғының құрама материалдарын қалпына келтіру қуат пен ресурстарды айтарлықтай үнемдеуге мүмкіндік береді.

Сәйкестік туралы декларация



Осы арқылы өнімдеріміз тиісті Еуропалық директивалар, жарлықтар және ережелерді, сонымен қатар көрсетілген стандарттарда берілген талаптарды қанағаттандыратынын мәлімдейміз.

Ваша кухонна витяжка

Вступ	4
Опис	5
Панель керування	5
Витяжні системи	6

Експлуатація

Опис кнопок	7
Використання витяжки в ручному режимі	9
Автоматичне вимкнення витяжки	9
Функція «Чистота та свіжість»	9

Технічне обслуговування

Чищення приладу	10
Очищення жировловлювального фільтра	10
Заміна вугільного фільтра	11
Заміна ламп освітлення	11

Замовлення допоміжного обладнання

Замовлення допоміжного обладнання	12
-----------------------------------	----

Екологічні аспекти

Утилізація приладу й упаковки	13
-------------------------------	----

Вступ

Вітаємо вас із вибором цієї кухонної витяжки Gorenje. Розробляючи цей продукт, ми турбувалися перш за все про простоту використання та оптимальний комфорт.

У цьому посібнику викладено найбільш оптимальний спосіб використання цієї витяжки. Окрім інформації про її експлуатацію, ви також знайдете довідкову інформацію, яка може стати у пригоді при використанні приладу.



Перед використанням приладу уважно прочитайте окремий документ з інструкціями з безпеки!

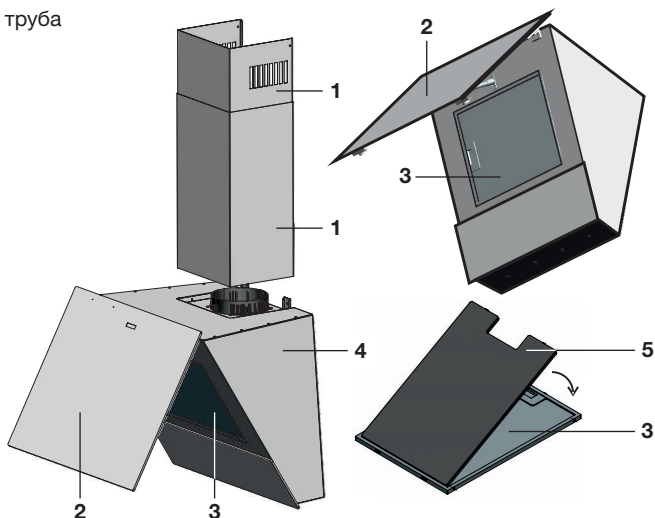
Перед початком використання уважно ознайомтеся з посібником до приладу. Посібник зберігайте в надійному місці для подальшого використання.

Технічні характеристики та інструкція з установки наведені в окремому документі.

ВАША КУХОННА ВИТЯЖКА

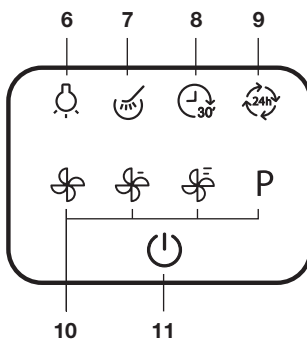
Опис

1. Телескопічна витяжна труба
2. Панель
3. Фільтр жиру
4. Кухонна витяжка
5. Вугільний фільтр



Панель керування

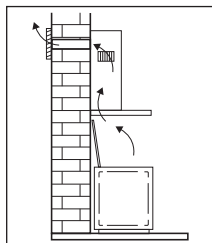
6. Кнопка освітлення
7. Кнопка «Забруднений фільтр»
8. Кнопка «Таймер»
9. Кнопка «Чистота та свіжість»
10. Кнопки рівня потужності
11. Кнопка пуску / зупинки



Для оптимальної реакції приладу намагайтеся натискати на кнопки з використанням максимальної поверхні вашого пальця. Кожне натискання кнопки супроводжуватиметься коротким звуковим сигналом.

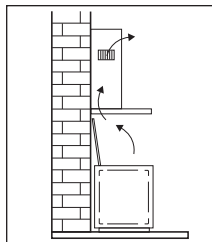
Витяжні системи

Існує дві конфігурації цієї витяжки.



Експлуатація з відведенням повітря (вентиляція)

Після фільтрації частинок жиру пара, утворена при приготуванні, всмоктується у канал і відводиться назовні. Цей спосіб найкращий.



Експлуатація без відведення повітря (рециркуляція)

Частинки жиру та запах у витягнутій парі фільтруються. Всмоктане повітря не виводиться назовні, а повертається до кухні. У цьому випадку вам потрібен відповідний вугільний фільтр.



Увага! Вугільний фільтр замовляється окремо.

Опис кнопок

Кнопка пуску / зупинки

	Пуск Торкніться цієї кнопки, щоб увімкнути кухонну витяжку. - Відтепер кухонна витяжка увімкнена, але ще не запущена! Щоб запустити витяжку, торкніться однієї з кнопок рівня потужності. - Якщо протягом 5 хвилин не натискати жодної клавіші, витяжка автоматично вимкнеться.
	Стоп Торкніться цієї кнопки, щоб зупинити кухонну витяжку.

Кнопки рівня потужності

	Рівень потужності 1 Щоб встановити потужність кухонної витяжки на рівень 1, торкніться даної кнопки.
	Рівень потужності 2 Щоб встановити потужність кухонної витяжки на рівень 2, торкніться даної кнопки.
	Рівень потужності 3 Щоб встановити потужність кухонної витяжки на рівень 3, торкніться даної кнопки.
P	Збільшений рівень потужності Щоб встановити потужність кухонної витяжки на збільшений рівень (максимальну потужність), торкніться даної кнопки. Максимальний час роботи кухонної витяжки становить 6 хвилин. Після цього її потужність автоматично зменшується до рівня 3. Щоб вимкнути режим максимальної потужності кухонної витяжки, торкніться кнопки рівня 1, 2 або 3.

Кнопка освітлення

	Вмикає та вимикає освітлення. Щоб увімкнути або вимкнути освітлення кухонної витяжки, торкніться цієї кнопки. В разі використання таймера, освітлення вимикається дотиком кнопки таймера.
---	--

Кнопка «Таймер»

	Автоматично зупиняє роботу кухонної витяжки Після запуску кухонної витяжки торкніться цієї кнопки. • Освітлення вимкнеться. • Кухонна витяжка працює на обраному рівні потужності протягом 30 хвилин. Після цього кухонна витяжка автоматично зупиняється. Рівень потужності витяжки можна регулювати в процесі її роботи.
---	--

Кнопка «Чистота та свіжість»

	Автоматично запускає кухонну витяжку щогодини Торкніться цієї кнопки після увімкнення витяжки кнопкою «Пуск». • Після цього кухонна витяжка буде вмикатися кожної години та працювати протягом 5 хвилин на рівні потужності 1. Щоб зупинити автоматичне увімкнення витяжки кожної години, торкніться будь-якої кнопки рівня потужності.
---	---

Кнопка «Забруднений фільтр»

	Забруднення жировловлювального фільтру Ця кнопка починає світитися через 100 годин роботи кухонної витяжки. Необхідно очистити жировловлювальний фільтр (див. розділ «Технічне обслуговування»). Після очищення жировловлювального фільтра торкніться цієї кнопки і утримуйте її протягом 5 секунд. Лічильник робочого часу буде скинуто до «0».
---	--

Використання витяжки в ручному режимі

1. Натисніть кнопку «Пуск».
2. Торкніться однієї з кнопок рівня потужності.
Витяжка розпочне роботу.
3. Натисніть кнопку «Стоп».
Витяжка зупиниться.

Автоматичне вимкнення витяжки

1. Натисніть кнопку «Пуск».
2. Торкніться однієї з кнопок рівня потужності.
Витяжка розпочне роботу.
3. Натисніть кнопку «Таймер».
Освітлення вимкнеться. Після 30 хвилин роботи витяжка автоматично зупиниться.



Щоб відключити таймер на час цих 30 хвилин, торкніться кнопки «Таймер» ще раз.

Функція «Чистота та свіжість»

1. Натисніть кнопку «Пуск».
2. Натисніть кнопку «Чистота та свіжість»
Після цього кухонна витяжка буде вмикатися кожної години та працювати протягом 5 хвилин на рівні потужності 1.



Щоб вимкнути функцію, торкніться кнопки «Чистота і свіжість» ще раз.

Очищення приладу



Увага!

Для будь-якого виду технічного обслуговування спочатку від'єднайте витяжку від електромережі, витягнувши вилку з розетки або вимкнувши головний вимикач будинку.

Витяжку необхідно регулярно чистити як усередині, так і ззовні. Не використовуйте абразивні засоби для чищення. **Забороняється використовувати спирт!**



Увага!

Невиконання вказівок щодо чищення приладу або заміни фільтрів може призвести до пожежі. Необхідно дотримуватися цих інструкцій! Виробник не несе відповідальності за пошкодження витяжки або збитки від пожежі внаслідок некваліфікованого технічного обслуговування або недотримання вищезазначених рекомендацій та інструкцій з безпеки.

Мийте витяжку мильною водою та м'якою тканиною. Потім змийте мило чистою водою. Не використовуйте агресивні мийні засоби, такі як каустична сода, і не використовуйте абразивні губки. Завершіть очищення за допомогою неабразивного, неполірувального засобу, а також протріть поверхню з корозійно-стійкої сталі в напрямку текстури.

Очищення жировловлювального фільтра

Очищення жировловлювального фільтра потрібно проводити кожні 100 годин експлуатації кухонної витяжки. Після закінчення цього терміну починає світитися кнопка «Забруднений фільтр». Жировловлювальний фільтр слід чистити один раз на місяць за допомогою неагресивних мийних засобів вручну або в посудомийній машині, що має бути встановлена на низьку температуру та короткий цикл. Отвір повинен вказувати донизу, щоб забезпечити стікання води з фільтра. Через засоби для чищення алюмінієвий фільтр може потьмяніти, це нормально.

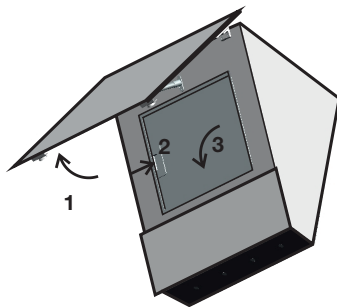
1. Посуньте панель вгору.
2. Натисніть засувку жировловлювального фільтра вниз.
3. Опустіть фільтр і витягніть його з витяжки.
4. Почистіть фільтр.
5. Висушіть фільтр, перш ніж встановити його на місце.



Під час установки фільтра в витяжку переконайтеся, що засувка спрямована вперед.

6. Натисніть кнопку «Забруднення фільтра» і утримуйте її протягом 5 секунд.

Лічильник робочого часу буде скинуто до «0».



Заміна вугільного фільтра

**Увага!**

Вугільний фільтр необхідно змінювати щонайменше двічі на рік залежно від інтенсивності використання витяжки.

**Увага!**

Вугільний фільтр має бути завжди встановлений, якщо кухонна витяжка використовується як витяжка циркуляційного типу.

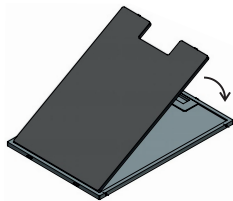
**Увага!**

Вугільні фільтри не можна очищати для повторного використання.

**Увага!**

Насичений вуглець шкідливий для навколишнього середовища, тож регулярно замінійте фільтр.

1. Зніміть фільтр жиру.
2. Зніміть старий вугільний фільтр.
3. Установіть новий вугільний фільтр позаду фільтра жиру.
4. Установіть на місце фільтр жиру.



Заміна ламп освітлення

**Увага!**

Лампа в цьому побутовому приладі призначена виключно для його підсвічування. Лампа не підходить для освітлення домашніх приміщень.

Електрична лампа (Технічні характеристики) є споживчим товаром, і тому гарантія на неї не розповсюджується.

**Увага!**

Ця витяжка обладнана світлодіодними лампами! Заміну повинен виконувати кваліфікований фахівець. Не намагайтеся замінити світлодіодні лампи самостійно!

ЗАМОВЛЕННЯ ДОПОМІЖНОГО ОБЛАДНАННЯ

Замовлення допоміжного обладнання

Під час звернення до відділу технічного обслуговування для замовлення допоміжного обладнання назвіть повний номер артикулу приладу.

- Вугільний фільтр — набір.
- Подовжувач телескопічної витяжної труби.
- Шланг випускної труби $\varnothing$ 120 мм або $\varnothing$ 150 мм + затискач.
- Комплект для рециркуляції

Словенія, Веленіє - 3503,
вул. Партизанська, 12

Утилізація приладу й упаковки

Під час виготовлення цього приладу використовувалися екологічно безпечні матеріали. Цей прилад необхідно відповідально утилізувати наприкінці терміну його експлуатації. Зверніться до місцевих органів влади, щоб отримати додаткову інформацію про те, як це зробити.

Упаковка приладу придатна для переробки. Для повторного використання придатні такі матеріали:

- картон;
- поліетиленова плівка (PE);
- Безфреоновий полістирол (твердий полістирольний пінопласт)

Ці матеріали необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб та відповідно до чинного законодавства.



Цей прилад позначено символом у вигляді перекресленого контейнера для сміття, який вказує на необхідність окремої утилізації електричних побутових приладів. Це означає, що прилад не можна викидати у звичайний побутовий смітник після закінчення терміну експлуатації. Його необхідно здати до спеціального муніципального пункту роздільного збору відходів або передати роздрібному продавцю, який надає такі послуги.

Роздільний збір побутової техніки допомагає запобігти будь-якому потенційному негативному впливу на навколишнє середовище та на здоров'я людей, зумовленому неналежною утилізацією. Це гарантує, що матеріали, з яких складається пристрій, можуть використовуватися вдруге з метою значної економії енергії та сировини.



Декларація відповідності

Цим ми заявляємо, що наша продукція задовольняє вимогам чинних Європейських директив, розпоряджень і правил, а також вимогам, наведеним у зазначених стандартах.

EAC



723701

381 (07-18)

EN RU KK UK

DVG6565KR / DVG6565KRB

723701 / V1 / 13-06-2018